

# Camino a la Sostenibilidad

Edición 01 | Trimestral | Julio/Agosto/Septiembre 2010



Rentabilidad y Productividad en el Campo

**FUNDACIÓN  
ODEBRECHT**



1965-2010



# Camino a la Sostenibilidad

Iniciativas que Generan Resultados	03
Acceso a la Ciudadanía	04
Actividad en Conjunto	05
Tecnología para Servir	06
Restauración para Mejorar	07
Intercambio de Experiencias	08-09
Avanzas las Obras	10
Orquesta Afinada	11

## Editorial

El sueño de organizar un modelo de desarrollo integrado y sostenible, pudiendo ser reaplicable en áreas de protección ambiental, demanda la unión de esfuerzos a favor de un objetivo común, superior y noble. Agregando socios del primer, segundo y tercer sectores, el Programa de Desarrollo Integrado y Sostenible del Mosaico de Áreas de Protección Ambiental del Bajo Sur de Bahía (PDIS) promueve actividades que privilegian al joven y su interacción con la familia, con el propósito de transformar la realidad de comunidades de la zona rural.

Presentamos en esta edición algunas conquistas importantes, como la inauguración del Mostrador de Derechos de Nilo Peçanha y la implementación de la Escuela de Instrucción Militar en el Colegio Estadual Casa Joven y del Centro Vocacional Tecnológico Territorial en la Casa Familiar Rural de Presidente Tancredo Neves.

Buena lectura.

Presidente del Consejo de Curadores  
**Norberto Odebrecht**

Presidente Ejecutivo  
**Mauricio Medeiros**

Asesora del Presidente  
del Consejo de Curadores  
**Hebe Meyer**

Responsable de Comunicación  
**Vivian Barbosa**

Responsable del Núcleo de Diseño  
**Augusto Leal**

Diagramación  
**Leandro Marcondes**

Textos  
**Carlene Fontoura**  
**Gabriela Vasconcellos**

Traducción  
**Nene Rodriguez**

Fotografías  
**Marcello Fogli**  
**Pedro Accioly**  
**Acervo Fundación Odebrecht**

Corrección  
**Vivian Barbosa**

Publicación de la Fundación Odebrecht  
Avda. Luiz Viana, 2841, Ed. Odebrecht, Paralela  
CEP 41730-900, Salvador – Bahía, Brasil  
Tel: 55 (71) 3206-1752

[www.fundacaoodebrecht.org.br](http://www.fundacaoodebrecht.org.br)

Permitida la reproducción del contenido de esta revista, desde que se cite la fuente.

Foto de Tapa  
**José de Eça, agricultor, asociado a la  
Cooperativa de los Productores de  
Palmito del Bajo Sur de Bahía (Coopalm).**

## Iniciativas que Generan Resultados

Importantes conquistas marcaron los últimos meses de la Cooperativa de los Productores de Palmito del Bajo Sur de Bahía (Coopalm). Una de ellas ha sido la concesión para utilización de los sellos Identificación de la Participación de la Agricultura Familiar (Ministerio de Desarrollo Agrario) y Agricultura Familiar de Bahía (Secretaría de Agricultura, Irrigación y Reforma Agraria) en los envases del palmito de pupuña Cultiverde, producido por los 486 asociados de Coopalm.

Otro acontecimiento relevante fue la exhibición de un reportaje sobre la cooperativa en el programa Globo Rural (TV Globo). La nota muestra cómo el cultivo de pupuña ha cambiado la realidad de centenares de agricultores de la región. En el mes de septiembre, Coopalm conquistó el Premio Cooperativa del Año 2010 en la categoría "Gestión para la Calidad", destacándose entre los 114 proyectos inscriptos por 91 instituciones. El premio reconoce iniciativas pautadas en innovación, creatividad y eficiencia, además de convertirlas en referencias para el sector. **S**





## Acceso a la Ciudadanía

Las comunidades del Área de Protección Ambiental (APA) de Pratigi conmemoran la inauguración del Mostrador de Derechos de Nilo Peçanha (BA).

Resultado de una asociación entre la Alcaldía Municipal y el Instituto Derecho y Ciudadanía (IDC), la unidad facilita el acceso a servicios de documentación civil – cédula de identidad, libreta de trabajo, certificado de servicio militar y antecedentes criminales-, mediación

de conflictos y cursos de profesionalización, de informática, artesanía, culinaria, entre otros, con atención gratuita.

Bajo la dirección del IDC, ya están funcionando dos Mostradores de Derechos en los municipios de Presidente Tancredo Neves y Camamu. Desde del 2003, dichas unidades atendieron más de 297 mil personas. En el 2010 han sido beneficiadas 12.103 personas. **S**





## Actividad en Conjunto

Trabajo en sociedad que genera resultados. Esta frase define la implementación de la primera Escuela de Instrucción Militar (ESIM) del Noreste, que será instalada en el **Colegio Estadual Casa Joven (CECJ)**, en Igrapiúna, Bahía. Mediante un **Acuerdo de Cooperación** entre el Ejército Brasileño, la Secretaría Estadual de Educación, la Fundación Odebrecht y la Oscip Casa Joven, los estudiantes de enseñanza media podrán prestar servicio militar y se verán beneficiados con nociones básicas de marchas, higiene, primeros auxilios, vigilancia, orden unida, además de directrices de armamento y entrenamiento físico. Las actividades serán iniciadas en marzo del 2011, con un periodo de instrucción de un año.

Por sus características innovadoras y diferenciadas, el CECJ es uno de los seis finalistas al Premio Nacional de Referencia en Gestión Escolar – Año Base 2009. El premio identifica y reconoce prácticas eficaces de administración educacional. De las 208 unidades de enseñanza inscriptas en Bahía, el CECJ obtuvo la mejor clasificación y representa al Estado en la etapa nacional. El resultado será divulgado en noviembre del 2010. **S**





## Tecnología para Servir

Promover el desarrollo y la difusión de conocimientos científicos es el objetivo del **Centro Vocacional Tecnológico Territorial (CVTT)**, inaugurado el último mes de julio en la Casa Familiar Rural de Presidente Tancredo Neves (CFR-PTN). Producto de un convenio firmado, en noviembre del 2009, por CFR-PTN y la Secretaría de Ciencia, Tecnología e Innovación del Estado de Bahía, que invirtió R\$ 329 mil, el CVTT atenderá a la población de la región del Bajo Sur y su entorno.

El Centro es una unidad de enseñanza y de profesionalización que cuenta con un laboratorio multidisciplinario (química, física y biología) y otro de análisis de tejidos vegetales, agua y suelo. Posee equipamientos dirigidos al desarrollo del cultivo de mandioca y se podrá realizar del estudio de otras plantaciones. Se han llevado a cabo cerca de 50 análisis de suelo y agua, beneficiando indirectamente a 150 familias de pequeños agricultores. **S**






## Restauración para Mejorar

Un importante destino turístico, la **Fortaleza de Morro de Sao Paulo**, en la isla de Tinharé, en el municipio archipiélago de Cairu (Bahía), está pasando por un proceso de intervención de emergencia. Considerada uno de los mayores complejos fortificados de Brasil, con 678 metros de extensión, la muralla se deterioró a lo largo de los años por la acción del mar.

La primera etapa quedó terminada el pasado mes de julio y se restauraron 450 metros de muralla. Los recursos, por un valor de R\$ 2,8 millones, fueron obtenidos mediante una sociedad entre el Ministerio de Cultura – Ley de Incentivo a la Cultura, el Banco Nacional de Desarrollo Económico y Social (BNDES) y el Instituto de Desarrollo Sostenible del Bajo Sur

de Bahía, organización vinculada al PDIS, instituido por la Fundación Odebrecht. Asimismo, el proyecto recibió el apoyo de la Secretaría del Patrimonio de la Unión, de la Secretaría de Turismo del Estado de Bahía y de la Alcaldía Municipal de Cairú. Se encuentra en negociación la segunda etapa, que prevé la restauración total de la muralla.

El espacio será destinado a la visitación pública y utilizado para la presentación de manifestaciones culturales de quilombolas (término proveniente de las comunidades en las cuales se refugiaban los negros esclavos hasta la abolición de la esclavitud). Con énfasis en la promoción del Agroecoturismo – un modelo de turismo agrícola, ecológico e sostenible. 






## Intercambio de Experiencias

En el último trimestre, representantes de diversas instituciones han acompañado de cerca los desafíos y las principales conquistas del PDIS.

El teólogo, profesor universitario y escritor Leonardo Boff visitó el Bajo Sur y las iniciativas vinculadas al PDIS. Con el mismo objetivo, fueron recibidos integrantes de la ETH Bioenergía – Luiz Pereira, Andressa Saurin, Carla Pires y Fray Phillip. También visitaron la región una comitiva de Oficiales de la 6ª Región Militar (RM) del Ejército Brasileño formada por el Comandante de la 6ª RM, General Joao Francisco Ferreira, el General de la Reserva Remunerada, Luiz Henrique Moura Barreto, y el Jefe del Estado Mayor de la 6ª RM, Coronel Nilson Paulo Pereira Joao e Silva, entre otros.

La comunidad de Mata do Sossego (Igrapiúna –

Bahía) recibió a Marcelo Rezende, Director Ejecutivo del Ministerio de Desarrollo Social y Combate al Hambre, para firmar sociedades y ver de cerca las actividades realizadas por las Alianzas Cooperativas. Silvia Pierson, Tatiana Porto y Sérgio Costa, representantes de la Agencia Brasileña de Promoción de Exportación e Inversiones (Apex), visitaron la Coopalm y estudiaron posibilidades de exportación del palmito de pupuña Cultiverde.

Fernando Santos Reis, Paulo Eduardo, Cabral Furtado y Pedro Pereira de Sá, representantes de Foz do Brasil, llevaron a cabo un intercambio de informaciones sobre el desafío de la sostenibilidad. El último trimestre fue testigo del pasaje de los ejecutivos de la Compañía 3M y del Superintendente del Banco de Brasil en Bahía, Eduardo Pascoal. 



Leonardo Boff



Integrantes de la ETH Bioenergía





Oficiales de la 6ª Región Militar



Ministerio de Desarrollo Social y Combate al Hambre



Agencia Brasileña de Promoción de Exportación e Inversiones



Representantes de Foz do Brasil



Ejecutivos de la Compañía 3M



## Avanzas las Obras

La construcción de la Ruta Parque de la Ciudadanía se encuentra en **etapa de pavimentación**. La primera etapa, que contempla 21 de los 250 Km. previstos de la ruta, ha sido dividida en dos tramos. El primero, a partir de la BA-001 hasta localidad de Colonia, municipio de Ituberá (Bahía). El segundo, desde la BR-101 hasta el Portal del Área de Protección Ambiental de Pratigi, en la Sierra de Papua (Ibirapitanga – Bahía). También se ha incluido el tramo que va desde el entroncamiento de la BR-101, en el Km. 399, hasta el ramal de acceso al Portal, en la localidad conocida como Bambuzal.

En Valença, Bahía, también están avanzando las **obras del Centro de Formación Profesional Construir Mejor**. La unidad de enseñanza formará agentes multiplicadores de la Construcción Civil. La primera parcela para realizar el proyecto, de R\$ 934.683,55, ha sido liberada por el BNDES. Antes de enero del 2011, serán autorizadas dos parcelas más, totalizando una suma de R\$ 2.363.363,94 y se estima que la obra quedará terminada en abril del mismo año. **S**







## Programa de Desarrollo Integrado y Sostenible

### Bajo Sur de Bahía

#### Orquesta Afinada

Las luces permanecen apagadas. Un joven con un violonchelo entre en el palco. Un foco de luz lo ilumina. Empieza a tocar el instrumento y aparece otro joven. Éste trae un violín, y acompaña al primer músico en la composición. Se prenden las luces, poco a poco, y surgen otros músicos con diferentes instrumentos. A medida que se acercan, empiezan a tocar, acompañando la melodía. Al frente de los jóvenes se presenta un maestro que realiza movimientos en el aire, con un sonido armonioso y sinérgico.

La narración anterior refleja directamente la propuesta de la **nueva marca del PDIS**, en la cual el

diseño del mosaico representa una orquesta, que desarrolla el programa con una gran exhibición de habilidades y capacitaciones. El objetivo es Común, Superior y Noble: contribuir para la construcción de una clase media rural estructurada en unidades-familia, protagonista del propio desarrollo sostenible.

La marca señala tres características primordiales: visibilidad, pues será expuesta en todas las instituciones y proyectos vinculado al PDIS; unidad, pues integra todas las Oscips y Cooperativas en un solo TODO vivo y organizado; e identidad, que fortalece la idea de pertenecer, resaltando que la comunidad es parte del proceso de transformación. **S**



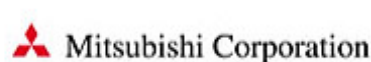
---

Componedores



---

Socios Institucionales



---

Interlocutores Sociais



---

Certificador



[www.fundacaoodebrecht.org.br](http://www.fundacaoodebrecht.org.br)





**FUNDACIÓN  
ODEBRECHT**

1965-2010